



EUROPAREGION
EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



2023





Hans Bergmann
Strassen (T)



Markus Amplatz
Auer/Ora (BZ)



Günter Bauernfeind
Lienz (T)



Valeria Candio
Trento (TN)



Angela Corradini
Avio (TN)



Katj Coser
Trento (TN)



Klaus Demarchi
Ronco (TN)



Lisa Ebensberger
Brixen/Bressanone (BZ)



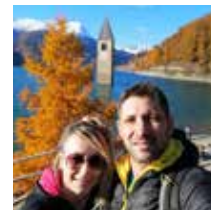
Bruno Ferdig
Rina, Mareo/Welschellen,
Enneberg/Rina, Marebbe
(BZ)



Cristina Geier
Trento (TN)



Alexander la Gumina
Baselga di Pinè (TN)



Manuel Gundolf
Wenns (T)



Sarah Klauzner-Sporer
Lienz (T)



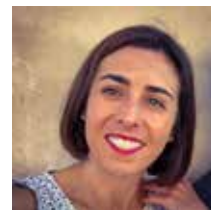
Stefan Kröll
Hall in Tirol (T)



Pavol Kurucar
Tux (T)



Leo Lanthaler
Naturns/Naturno (BZ)



Lorenza Liandru
Trento (TN)



Peter Märkl
Gaimberg (T)



Sara Mosconi
Novella (TN)



Ugo Moser
Baselga di Pinè (TN)



Andreas Neurauder
Tux (T)



Leo Oberkofler
St. Johann, Ahrntal/San
Giovanni, Valle Aurina (BZ)



Giovanni Pergola
Rovereto (TN)



Andrea Salvadori
Roncone (TN)



Arthur Sattler
Innsbruck (T)



Francesco Sommacal
Gossensaß/Colle Isarco
(BZ)



Toni Spiss
Pettneu am Arlberg (T)



Michael Tschiderer
Weißbach am Lech (T)



Alessandro Zaccaria
Oberbozen/Soprabolzano
(BZ)



Anna Zegg
Reschen/Resia (BZ)

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Tirol, Südtirol und Trentino!

Wir sind Euregio! Die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino zeichnet sich durch ein breites Engagement der Verwaltung, Wirtschaft, Kultur, Wissenschaft und Gesellschaft in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit aus.

Auch der Euregio-Kalender 2023 ist ein Ausdruck dieses breiten Engagements. Bereits zum siebten Mal sind es die Bürgerinnen und Bürger, die durch ihre Fotos einen gleichermaßen beeindruckenden wie abwechslungsreichen Ausblick auf das neue Jahr geben. Die Aufnahmen zeichnen ein eindrucksvolles Landschafts- und Stimmungsbild unserer gemeinsamen Heimat.

Das gemeinsame Büro der Europaregion konnte aus einem Fundus von über 3.000 eingereichten Fotos die bestgeeignetsten für den Euregio-Kalender auswählen. Diese positive Resonanz bestätigt auch die vierte Erhebung zur Bekanntheit und Einstellung der Bevölkerung zur Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino, die von der Universität Innsbruck im Herbst 2021 durchgeführt wurde. 87% der SüdtirolerInnen, 82% der TirolerInnen und 75% der TrentinerInnen kennen die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino, eine überwältigende Mehrheit von 90% spricht sich für den weiteren Ausbau der Zusammenarbeit in unserer gemeinsamen Euregio aus.

Die drei Länder Tirol, Südtirol und Trentino verfolgen das Ziel, durch gemeinsame Initiativen und Projekte die Europaregion sichtbar und für die Bevölkerung erlebbar zu machen. Über den gemeinsamen Europäischen Verbund für Territoriale Zusammenarbeit, der seit 2011 das rechtliche



Fundament für unsere Europaregion bildet, wurden zahlreiche neue Angebote geschaffen, von Ferienwochen für Kinder und Jugendliche über die Euregio-Akademie bis hin zum EuregioFamilyPass, der auch im neuen Jahr zahlreiche Vergünstigungen und Aktivitäten in Tirol, Südtirol und Trentino für Familien aus allen drei Landesteilen zugänglich macht. Wir bedanken uns bei allen Bürgerinnen und Bürgern, die ihre Fotos für den Euregio-Kalender 2023 zur Verfügung gestellt haben und gratulieren allen, deren Fotos als Hauptmotiv bzw. als Motiv für die monatliche Bildcollage ausgewählt wurden!

Handwritten signature of Günther Platter in black ink.

Günther Platter
Landeshauptmann von Tirol

Handwritten signature of Maurizio Fugatti in black ink.

Maurizio Fugatti
Landeshauptmann des Trentino
Präsident des EVTZ Europaregion
Tirol-Südtirol-Trentino

Handwritten signature of Arno Kompatscher in black ink.

Arno Kompatscher
Landeshauptmann von Südtirol

Care cittadine e cari cittadini di Tirolo, Alto Adige e Trentino,

L'Euregio siamo noi! Ciò che contraddistingue l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino è l'impegno ad ampio raggio profuso nell'ambito della collaborazione transfrontaliera a livello amministrativo, economico, culturale e sociale.

Frutto di questo impegno è anche il Calendario dell'Euregio 2023, che vede per la settima volta le cittadine e i cittadini offrire, attraverso le loro fotografie, una visione intensa quanto variegata del nuovo anno, raffigurando in modo suggestivo i paesaggi e le atmosfere della nostra terra.

Le immagini per il Calendario sono state selezionate dall'Ufficio comune dell'Euregio fra le oltre 3.000 inviate. Una risposta massiccia, che conferma ancora una volta i risultati del quarto sondaggio sulla notorietà dell'Euregio e sull'atteggiamento della popolazione nei suoi confronti, realizzato in autunno 2021 dall'Università di Innsbruck, e secondo il quale l'87% della popolazione altoatesina, l'82% di quella tirolese e il 75% di quella trentina conosce l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino e una schiacciante maggioranza (90%) è favorevole a un ulteriore potenziamento della collaborazione all'interno della cornice condivisa dell'Euregio.

Tirolo, Alto Adige e Trentino perseguono l'obiettivo di dare all'Euregio visibilità e concretezza, attraverso iniziative e progetti congiunti. Tramite il Gruppo europeo di cooperazione territoriale, che dal 2011 costituisce la base giuridica su cui poggia la nostra euroregione, sono state portate avanti



molte nuove proposte: dalle settimane di vacanza per ragazzi e giovani all'Accademia dell'Euregio, fino all'EuregioFamilyPass, con cui anche nell'anno prossimo le famiglie dei tre territori potranno accedere a numerose agevolazioni e offerte in Tirolo, Alto Adige e Trentino.

Ringraziamo tutte le cittadine e tutti i cittadini che hanno voluto mettere a disposizione le loro fotografie per la realizzazione del Calendario 2023 dell'Euregio, complimentandoci con tutti gli autori delle immagini, scelte come motivo principale o come elemento per il collage fotografico del mese.

Handwritten signature of Günther Platter in black ink.

Günther Platter
Capitano del Tirolo

Handwritten signature of Maurizio Fugatti in black ink.

Maurizio Fugatti
Presidente della Provincia Autonoma di Trento
Presidente del GECT Euregio
Tirolo-Alto Adige-Trentino

Handwritten signature of Arno Kompatscher in black ink.

Arno Kompatscher
Presidente della Provincia Autonoma
di Bolzano-Alto Adige



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



01

JÄNNER | GENNAIO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
						1 ^T BZ TN
2	3	4	5	6 ^T BZ TN	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

2023



EUROPAREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



01

JÄNNER | GENNAIO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
						1 ^T BZ TN
2	3	4	5	6 ^T BZ TN	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



02

FEBRUAR | FEBBRAIO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					



02

FEBRUAR | FEBBRAIO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					



© Südtiroler Archäologiemuseum/foto-dpi.com

Buabefasnacht

Die Imster Faschnacht ist etwas ganz Besonderes und sicherlich einzigartig. Alle vier Jahre machen es die Erwachsenen beim großen Schemenlaufen vor, welches nicht umsonst zum immateriellen UNESCO Weltkulturerbe gehört. Ein oder zwei Jahre vor dem Schemenlaufen gehört die Imster Faschnachtsbühne aber den Buben zwischen sechs und 16 Jahren. Ganz nach dem Vorbild der Großen leben sie die uralte Tradition, mit all den typischen Larven, Kostümen und Ritualen. Merk dir den Termin schon mal vor: 5. Februar 2023!



www.euregio.info/buabefasnacht



Südtiroler Archäologiemuseum

Im Südtiroler Archäologiemuseum in Bozen ist die wohl bekannteste und bedeutendste Mumie der Welt ausgestellt: Ötzi, „der Mann aus dem Eis“. Das Besondere und Einmalige an diesem Fund besteht darin, dass ein Mann – mitten aus dem Leben gerissen – nach über 5.000 Jahren in vollständiger Kleidung und Ausrüstung erhalten blieb und damit wertvolle Rückschlüsse für die Wissenschaft gibt.



www.euregio.info/museum-oetzi



Kunstmuseum MART

Das Museum für moderne und zeitgenössische Kunst MART in Rovereto wurde 1987 gegründet und verfügt über eine Sammlung von mehr als 20.000 Hauptwerken. Heute hat es drei Sitze: das 2002 eingeweihte Hauptgebäude und das Haus der Futuristischen Kunst Depero in Rovereto sowie die Galleria Civica in Trient. Das Museum richtet sowohl zeitlich begrenzte Sonderausstellungen als auch Dauerausstellungen mit thematischen Schwerpunkten aus.



www.euregio.info/mart





© Museo Archeologico dell'Alto Adige/foto-dpi.com



Buabefasnacht

La Fasnacht di Imst rappresenta senza dubbio qualcosa di speciale e unico. Ogni quattro anni gli adulti si cimentano nella grande "Schemenlaufen", una particolare sfilata tradizionale che è stata dichiarata bene immateriale patrimonio mondiale UNESCO. Un anno o due prima della Schemenlaufen il palco della Fasnacht è dedicato ai ragazzi tra i sei e i sedici anni. Ispirandosi agli adulti vivono l'antica tradizione con tutte le maschere, i costumi e rituali tipici. Tieni a mente questa data: 5 febbraio 2023!



www.euregio.info/it/buabefasnacht



www.euregio.info/it/museo-oetzi



Museo d'arte MART

Il museo d'arte moderna e contemporanea MART nasce nel 1987. Oggi opera in tre luoghi distinti: la sede principale inaugurata nel 2002 e la Casa d'Arte Futurista Depero a Rovereto, nonché la Galleria Civica a Trento. Il museo cura sia delle mostre temporanee che quelle semipermanenti, una scelta per valorizzare i capolavori delle collezioni del MART che sono oltre 20 mila.



www.euregio.info/it/mart





2023



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



03

MÄRZ | MARZO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19 ^T
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

03

MÄRZ | MARZO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19 ^T
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



2023



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



04

APRIL | APRILE

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10 <small>T BZ TN</small>	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25 <small>BZ TN</small>	26	27	28	29	30



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino

04

APRIL | APRILE

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10 <small>T BZ TN</small>	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25 <small>BZ TN</small>	26	27	28	29	30



2023



EUROPAREGION
EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino

05

MAI | MAGGIO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
1 ^T BZ TN	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18 ^T	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28 ^T
29 ^T BZ	30	31				



EUROPAREGION
EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



05

MAI | MAGGIO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
1 ^T BZ TN	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18 ^T	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28 ^T
29 ^T BZ	30	31				



Euregio Informations- und Koordinierungsstelle Innsbruck

Die Euregio-Familie hat ein weiteres Zuhause: Nachdem die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino im Juni 2020 ihren Sitz im Waaghaus in Bozen bezogen hat, gibt es seit 14. Oktober 2021 die Euregio-Informations- und Koordinierungsstelle in der Wilhelm-Greil-Straße 17, im Herzen von Innsbruck. Gleich neben dem Landhausplatz erstrahlt das Euregio-Büro in Tirols Landeshauptstadt. Komm vorbei und besichtige die Euregio-Ausstellung!



www.euregio.info/innsbruck-2022

Die Fuggerstadt Sterzing

Bunte Häuserfassaden, kleine Erker, Lauben und Giebeldächer: So empfängt uns die Fuggerstadt Sterzing. Nur etwa 15 km von der Brennergrenze entfernt, versteckt sich das kleine Stadtjuwel im Wipptal als nördlichste Stadt von Südtirol. Seit jeher ist Sterzing ein wichtiger Handels- und Verkehrsknotenpunkt in der Euregio – gelegen zwischen Brennerpass, Jaufenpass und dem Penser Joch.



www.euregio.info/sterzing

Vallarsa - Brandtal

Wer Unberührtheit und Idylle in den Weiten der Euregio sucht, wird in Vallarsa im Trentino ein wahres Juwel an Ursprünglichkeit entdecken: Am Fuße des Pasubio und der Bergkette der Kleinen Dolomiten erstreckt sich die südlichste Berggemeinde der Euregio mit 35 kleinen Dörfern und 19 Weilern an der ehemaligen Grenze des historischen Tirols.



www.euregio.info/brandtal





Ufficio d'informazione e coordinamento dell'Euregio ad Innsbruck

La famiglia dell'Euregio ha un'altra casa: dopo che l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino si è trasferita nel giugno 2020 nella sua sede nella Casa della Pesa di Bolzano, la crescita dell'Euregio non si è fermata: dal 14 ottobre 2021 l'ufficio di informazione e coordinamento dell'Euregio si trova nella Wilhelm-Greil-Straße 17, nel cuore di Innsbruck. Proprio accanto alla Landhausplatz, l'ufficio dell'Euregio brilla nella capitale del Tirolo. Vieni a trovarci e visita la mostra Euregio!



www.euregio.info/it/innsbruck-2022

Vipiteno - Ponte tra Nord e Sud

Facciate di case colorate, angolini nascosti, pergolati e tetti a capanna: Così ci accoglie la città dei nobili Fugger di Vipiteno. A soli 15 km dal confine del Brennero, questa piccola città gioiello nell'Alta Valle d'Isarco si nasconde come la città più settentrionale dell'Alto Adige. Vipiteno è sempre stato un importante nodo commerciale e di trasporto nell'Euregio grazie alla sua posizione strategica tra il passo del Brennero, il passo Monte Giovo e il passo di Pennes.



www.euregio.info/vipiteno

Vallarsa

Se cercate luoghi incontaminati e idilliaci nella vastità dell'Euregio, scoprirete un vero gioiello di originalità in Vallarsa, Situata in Trentino ai piedi del Pasubio, e della catena montuosa delle Piccole Dolomiti, la comunità montana più meridionale dell'Euregio si estende con 35 piccoli villaggi e 19 frazioni sull'antico confine del Tirolo storico.



www.euregio.info/vallarsa



06

JUNI | GIUGNO

2023

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
			1	2 ^{BZ} TN	3	4
5	6	7	8 ^T	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26 ^{TN}	27	28	29	30		



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



06

JUNI | GIUGNO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
			1	2 ^{BZ} TN	3	4
5	6	7	8 ^T	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26 ^{TN}	27	28	29	30		



2023



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



07

JULI | LUGLIO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



07

JULI | LUGLIO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



2023



EUROREGION
EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



08

AUGUST | AGOSTO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15 ^T BZ TN	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



08

AUGUST | AGOSTO

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15 ^T BZ TN	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



Matteo Rensi

Kaiserschützenweg

In Nauders am Reschenpass entführt uns der Kaiserschützenweg auf eine Reise durch die Vergangenheit und verspricht zugleich ein außergewöhnliches Naturschauspiel. Die Festung Nauders thront imposant am Beginn des im Jahr 1916 entstandenen und 2015 neu gestalteten Lehrpfads. Sie gilt als einzige noch vollständig erhaltene Befestigungsanlage aus der Zeit der österreichisch-ungarischen Monarchie. In der dort errichteten Kaiserschützengedenkstätte taucht man in die Geschichte des 1. Weltkrieges ein.



www.euregio.info/kaiserschuetzenweg



Mendelpass

Einer der wichtigsten Bergpässe in der Euregio ist der Mendelpass. Er verbindet auf 1363 m Höhe das Südtiroler Überetsch und Unterland mit dem Nonstal im Trentino und stellt seit alters her die Sprachgrenze zwischen Deutsch auf Südtiroler Seite und Italienisch im Trentino dar. Der Mendelpass besticht nicht nur als Wander- oder Radfahrerparadies, sondern auch durch seine illustre Geschichte.



www.euregio.info/mendelpass



Euregio Informations- und Koordinierungsstelle in Trient

Die Euregio hat ein neues Informations- und Koordinationsbüro im Trentino: Casa Moggioli – neben dem Hauptsitz der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino im Waaghaus in Bozen und dem neuen Büro in Innsbruck. Casa Moggioli ist nicht nur ein Ort der Begegnung mit den BürgerInnen der Euregio, sondern gibt auch viele historische und kulturelle Einblicke in die Vergangenheit.



www.euregio.info/casa-moggioli-trient





Sentiero Kaiserschützen

Il Sentiero dei Kaiserschützen, un tracciato ricco di storia e di spettacolare bellezza naturalistica, ci attende a Nauders nei pressi del Passo di Resia. L'imponente Forte di Nauders domina l'inizio di questo sentiero, costruito nel 1916 e recuperato e riaperto come percorso didattico nel 2015, ed è l'unica fortificazione che si è mantenuta intatta dall'epoca della monarchia austro-ungarica. Il Memoriale dei Kaiserschützen, ospitato nel forte, permette di immergersi nella storia della Prima Guerra Mondiale.



www.euregio.info/it/sentiero-kaiserschuetzen



www.euregio.info/it/mendola



Ufficio d'informazione e coordinamento dell'Euregio a Trento

L'Euregio ha un nuovo ufficio d'informazione e coordinamento in Trentino: Casa Moggioli. Con la sua sede ben radicata nella Casa della Pesa di Bolzano, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino ha dapprima inaugurato un nuovo ufficio a Innsbruck, in Tirolo, e dopo alcuni mesi è arrivata fisicamente anche a Trento. Casa Moggioli, oltre ad essere punto di contatto con le cittadine ed i cittadini dell'Euregio, offre anche tanti spunti storici e culturali che ci ricollegano al passato.



www.euregio.info/casa-moggioli-trento





EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino

09

SEPTEMBER | SETTEMBRE

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino

09

SEPTEMBER | SETTEMBRE

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	



2023



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



10

OKTOBER | OTTOBRE

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26 ^T	27	28	29
30	31					



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



10

OKTOBER | OTTOBRE

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26 ^T	27	28	29
30	31					



2023



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



11

NOVEMBER | NOVEMBRE

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
		1 <small>T BZ TN</small>	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino

11

NOVEMBER | NOVEMBRE

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
		^T 1 BZ TN	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



Weihnachtsmarkt von Rango

Rango befindet sich auf der Bleggio-Hochebene in den Trentiner Judikarien und gehört zu den schönsten historischen Orten Italiens. Der zum Großteil unterkellerte Weihnachtsmarkt des Dorfes mit seinen vielen Ständen, Veranstaltungen und Verpflegungsmöglichkeiten erfreut jedes Jahr Jung und Alt. Für Kreative gibt es viele Möglichkeiten zum Basteln, für Neugierige bietet sich der Besuch des Schulmuseums an.



www.euregio.info/rango



BBT-Tunnelwelten in Steinach

Der Brennerbasistunnel ist eines der großen Leuchtturmprojekte in der Euregio. Als Schnittstelle zwischen Bevölkerung und dem Megaprojekt dienen die BBT-Infozentren. Sie sollen über den aktuellen Baufortschritt informieren und es jedermann ermöglichen, den künftigen Brennerbasistunnel als Ganzes und im Detail kennenzulernen. Nördlich des Brenners bieten die BBT- Tunnelwelten in Steinach in Tirol allen BesucherInnen spannende und ungeahnte Einblicke in das größte Tunnelbauprojekt Europas.



www.euregio.info/bbt-tunnelwelten



Klößchen im Sarntal

Wenn schaurige Töne, Glocken und Getöse durch die stille Winternacht schallen, dann wissen die SarnerInnen: Es ist wieder Klößchenacht. In den ersten drei Donnerstagen im Advent ziehen im Sarntal die Klößler von Haus zu Haus, um Lieder mit ihrer uralten Melodie zu singen. Der urige Brauch des „Anklöpfelns“ ist im Sarntal noch lebendig und wird in großen Ehren gehalten.



www.euregio.info/kloeckeln





Mercatini di Natale di Rango

Rango si trova sull'altopiano del Bleggio nelle Giudicarie trentine ed è uno dei borghi storici più belli d'Italia. I Mercatini di Natale del paese, con tantissimi stand, eventi e punti di ristoro, offrono ogni anno gradite sorprese a grandi e piccini. Per i più creativi non mancano occasioni di bricolage, i più curiosi potranno visitare il Museo della Scuola.



www.euregio.info/it/rango



Mondo delle Gallerie del BBT a Steinach

La Galleria di Base del Brennero rappresenta un progetto fondamentale per il territorio dell'Euregio. I centri informativi sul BBT sono nati per svolgere il ruolo di interfaccia tra la popolazione e questo megaprogetto. Essi hanno il compito di fornire informazioni sullo stato dei lavori e sulle caratteristiche della futura Galleria di Base del Brennero. A nord del Brennero, il Mondo delle Gallerie del BBT a Steinach in Tirolo offre a tutti i visitatori prospettive inaspettate e avvincenti sul più grande progetto infrastrutturale d'Europa.



www.euregio.info/it/infopoint-bbt



Klößckeln in Val Sarentino

L'usanza più particolare nel periodo natalizio in Val Sarentino è il Klößckeln (denominazione che deriva dal termine kloacken = bussare). Nei primi tre giovedì di Avvento i Klößckler si recano di maso in maso per cantare le loro canzoni dalle antiche melodie. Con strumenti rudimentali come campanacci, corni di montone e "violini del diavolo" i Klößckler si annunciano producendo un gran frastuono.



www.euregio.info/it/kloeckeln





2023



EUROREGION
EUREGIO
Tirolo Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino

12

DEZEMBER | DICEMBRE

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
				1	2	3
4	5	6	7	8 <small>T BZ TN</small>	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25 <small>T BZ TN</small>	26 <small>T BZ TN</small>	27	28	29	30	31



12

DEZEMBER | DICEMBRE

Mo lun	Di mar	Mi mer	Do gio	Fr ven	Sa sab	So dom
				1	2	3
4	5	6	7	8 <small>T BZ TN</small>	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25 <small>T BZ TN</small>	26 <small>T BZ TN</small>	27	28	29	30	31

Titelbild | Illustrazione di copertina 2023

Hans Bergmann - Erstes Licht der aufgehenden Sonne/Alba, Sextner Dolomiten/Dolomiti di Sesto (BZ)

Jänner | Gennaio 2023

Alexander la Gumina - Forca Rossa, Moena (TN)

Pavol Kurucar - Karwendel Gebirge, Blickrichtung Pleisenspitze/Monti del Karwendel, vista sulla Pleisenspitze, Tux (T)

Cristina Geier - Legnaia in Catinaccio/Holzhütte beim Rosengarten, Val di Fassa/Fassatal (TN)

Alessandro Zaccaria - Lo Sciliar da Soprabolzano/Schlern von Oberbozen aus gesehen, Renon/Ritten (BZ)

Februar | Febbraio 2023

Katj Coser - Lago (See) di Tret, Val di Non (TN)

Hans Bergmann - Burg/Castello Heinfels, Osttiroler Pustertal/Alta Pusteria (T)

Katj Coser - Lago (See) Spinale, Dolomiti del Brenta/Brentagruppe (TN)

Markus Amplatz - Weinkellerei/Cantina, Südtiroler Unterland/Bassa Atesina (BZ)

März | Marzo 2023

Peter Märkl - Oberstalleralm (malga), Innervillgraten (T)

Alessandro Zaccaria - Timmelsjoch/Passo del Rombo, Moos in Passeier/Moso in Passiria (BZ)

Valeria Candio - Baita (Almhütte) Segantini, Passo Rolle/Rollepass (TN)

Leo Lanthaler - Lärchenblüte/Fioritura di larice (BZ)

April | Aprile 2023

Anna Zegg - Rehbock/Capriolo (BZ)

Andrea Salvadori - Torrente (Wildbach) in Val di Fumo, Valdaone (TN)

Günter Bauernfeind - Frosch/Rana, Alter See (Iago), Lienz (T)

Andreas Neurauter - Jagdhochsitz (postazione di caccia) bei Waldroar, Tux (T)

Mai | Maggio 2023

Toni Spiss - Blaumeise/Cinciarella (T)

Anna Zegg - Star/Storno (BZ)

Sara Klaunzer Sporer - Marienkäfer/Coccinella, Lienz (T)

Bruno Fedigg - Kuhschelle/Anemone pulsatilla (BZ)

Juni | Giugno 2023

Alessandro Zaccaria - Fest bei Maria Himmelfahrt/Festa a Maria Assunta, Ritten/Renon (BZ)

Arthur Sattler - Ramolhaus (rifugio), Obergurgl (T)

Hans Bergmann - Morgenstimmung an den Neualpseen/Alba presso i laghi Neualpl, Lienz (T)

Angela Corradini - Forte Dosso delle Somme/Werk Serrada, Folgaria (TN)

Juli | Luglio 2023

Giovanni Pergola - Passo Vezzena (TN)

Hans Bergmann - Sonnenaufgang am Schafsee beim Thurntaler/Alba al lago Schafsee presso il monte Thurntaler, Sillian (T)

Giovanni Pergola - Lago di Garda/Gardasee, Torbole (TN)

Lisa Ebensberger - Sonnenaufgang beim Astjoch/Alba presso la Cima Lasta, Brixen/Bressanone (BZ)

August | Agosto 2023

Francesco Sommacal - Steinmandl am Zinseler/Ometto di pietra presso la Cima di Stilves, Freienfeld/Campo di Trens (BZ)

Klaus Demarchi - Via Latte dal rifugio (Milchstraße vom Schutzhaus) Velo della Madonna, Primiero San Martino di Castrozza (TN)

Andreas Neuraüter - Junssee (Iago), Tuxer Alpen (T)

Hans Bergmann - Sonnenaufgang am Schwarzsee/Alba presso il lago Schwarzsee, Innervillgraten (T)

September | Settembre 2023

Hans Bergmann - Felsenkapelle (cappella) in Innergschlöss, Matri in Osttirol (T)

Sandra Schönherr - Grieralm (malga), Tux (T)

Michael Tschiderer - Herbststimmung auf Castelfeder/Atmosfera autunnale sulla collina di Castelfeder, Auer/Ora (BZ)

Günter Bauernfeind - Morgennebel/Nebbia mattutina, Lienz (T)

Oktober | Ottobre 2023

Bruno Ferdigg - Spiegelung des Peitlerkofels in einer Hüttentür/Riflessione del Sass de Putia nella porta di una capanna, Mareo/Enneberg/Marebbe (BZ)

Cristina Geier - Gruppo Latemar/Latemargruppe, Val di Fassa/Fassatal (TN)

Sara Mosconi - Raggi di sole dopo la pioggia/Sonnenstrahlen nach dem Regen, Fondo (TN)

Giovanni Pergola - Castel (Schloss) Belfort, Spormaggiore (TN)

November | Novembre 2023

Stefan Kröll - Innpromenade/Passeggiata dell'Inn, Innsbruck (T)

Leo Oberkoler - Col dala Sonè, Puez Hochplateau/Altopiano Puez (BZ)

Ugo Moser - Lago (See) Nambino, Madonna di Campiglio (TN)

Sarah Klauzner-Sporer - Eiskristalle/Cristalli di ghiaccio (T)

Dezember | Dicembre 2023

Francesco Sommacal - Krampus, Wipptal/Val di Vizze (BZ)

Manuel Gundolf - Fernblick (vista da lontano) Wildspitze, Ötztaler Alpen (T)

Lorenza Liandru - Piazza Duomo e fontana del Nettuno/Domplatz und Neptunbrunnen, Trento (TN)

Peter Märkl - Winterlandschaft/Panorama invernale, Obertilliach (T)

Impressum/Colophon

EVTZ EUROPAREGION
TIROL-SÜDTIROL-TRENTINO
GECT EUREGIO
TIROLO-ALTO ADIGE-TRENTINO
Laubengasse 19/A, via dei Portici
I-39100 Bozen/Bolzano
Tel: +39 0471 402026
E-Mail: info@euregio.info
www.euregio.info
www.facebook.com/euregio.info

Druck/Stampa: Kraler Druck GmbH

Grafik/Grafica: Die Farm – Abler GmbH

Euregio Projektgruppe/Gruppo di progetto:

Andreas Eisendle, Armin Gluderer, Benedikt Menardi,
Chiara Ida Pompeo, Silvia Ramoser

Fotocredits: Land Tirol/Berger: Euregio2Plus-Ticket
Gütl Daniel: Euregio Flirt und Eurocity, Bahnhof Franzensfeste/
Stazione di Fortezza (BZ)

2023



EuregioFamilyPass Malbuch

Zwei Freunde auf Euregio-Reise

Das EuregioFamilyPass Malbuch nimmt alle Kinder mit auf eine malerische Entdeckungsreise quer durch die Europaregion. Mit dem Adler Tiri und seiner Freundin Anna bereist man die schönsten Orte in Tirol, Südtirol und dem Trentino und lernt dabei vieles über die Geografie, Kultur und Geschichte der drei Länder kennen. Insgesamt 22 Malvorlagen stellen bekannte Sehenswürdigkeiten sowie beliebte Orte aus Tirol, Südtirol und dem Trentino vor, um auch den jüngeren EuregioFamilyPass-NutzerInnen einen Eindruck der Vielfältigkeit der Euregio zu vermitteln. Durch die kurzen Begleittexte erfahren die Kinder jeweils viel Spannendes über die Ortschaften, die Tiri und Anna gerade besuchen. Das EuregioFamilyPass Malbuch soll somit Lust auf das Entdecken und Erkunden der Europaregion machen. Auch in diesem Jahr enthält der Euregio-Kalender wieder drei Malvorlagen zum Abtrennen und Ausmalen. Also nichts wie los und auf zur Reise quer durch die Euregio! Das gesamte EuregioFamilyPass Malbuch zum Herunterladen sowie Informationen über die Zusendung von Exemplaren gibt es unter www.familypass.eu

Gedruckte Ausgaben können bei folgenden Regionalstellen kostenlos abgeholt werden:

Tirol: Euregio-Informations- und Koordinierungsstelle – Wilhelm-Greil-Straße 17, Innsbruck

InfoEck der Generationen – Bozner Platz 5, Innsbruck

Südtirol: Euregio-Sitz im Waaghaus – Laubengasse 19/A, Bozen

Familienagentur – Landhaus 12, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, Bozen

Trentino: Euregio-Informations- und Koordinierungsstelle in der Casa Moggioli – Via Grazioli 25, Trient

Agenzia per la coesione sociale – Via Grazioli 1, Trient



Libro da colorare EuregioFamilyPass

Due amici in viaggio nell'Euregio

Il libro da colorare EuregioFamilyPass accompagnerà i bambini in un pittoresco viaggio alla scoperta dell'Euregio. Insieme all'aquila Tiri e alla sua amica Anna, permetterà di viaggiare attraverso i luoghi più belli del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino imparando molto sulla geografia, la cultura e la storia dei tre paesi. Con 22 disegni sono rappresentati luoghi popolari del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino, che restituiranno ai più giovani utenti dell'EuregioFamilyPass un'immagine della diversità del loro territorio. Grazie a brevi testi, i bambini potranno apprendere interessanti informazioni sul luogo che Tiri e Anna stanno visitando. Anche quest'anno, nel calendario dell'Euregio sono inclusi tre disegni da poter staccare e colorare a piacimento. Siete pronti ad esplorare con noi questi incantevoli luoghi? Allora diamoci da fare e partiamo alla scoperta dell'Euregio! Sul sito www.familypass.eu potrai scaricare interamente il libro da colorare EuregioFamilyPass e troverai informazioni sulla distribuzione delle copie cartacee.



Copie stampate possono essere ritirate gratuitamente presso i seguenti uffici regionali:

Tirol: Ufficio di informazione e coordinamento – Wilhelm-Greil-Straße 17, Innsbruck

InfoEck der Generationen – Bozner Platz 5, Innsbruck

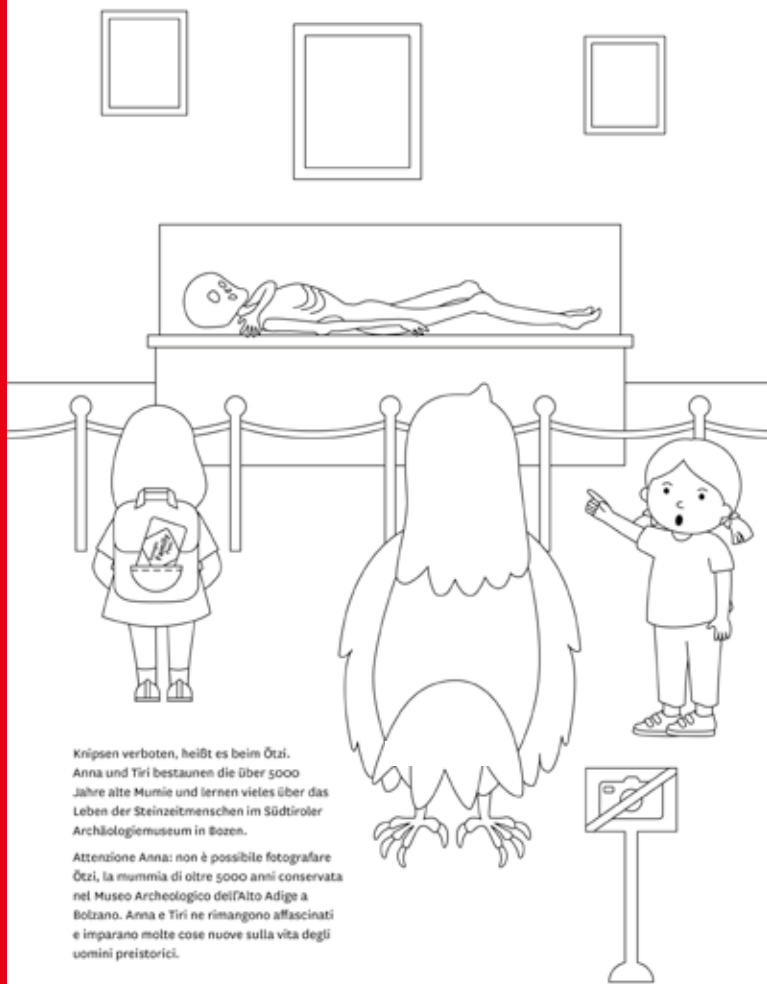
Alto Adige: Sede dell'Euregio presso la Casa della Pesa – Via dei Portici 19/A, Bolzano

Agenzia per la famiglia – Palazzo 12, Via Canonico Michael Gamper 1, Bolzano

Trentino: Ufficio di informazione e coordinamento presso la Casa Moggioli – Via Grazioli 25, Trento

Agenzia per la coesione sociale – Via Grazioli 1, Trento





Kriepsen verboten, heißt es beim Ötzi.
Anna und Tiri bestaunen die über 5000
Jahre alte Mumie und lernen vieles über das
Leben der Steinzeitmenschen im Südtiroler
Archäologiemuseum in Bozen.

Attenzione Anna: non è possibile fotografare
Ötzi, la mummia di oltre 5000 anni conservata
nel Museo Archeologico dell'Alto Adige a
Bolzano. Anna e Tiri ne rimangono affascinati
e imparano molte cose nuove sulla vita degli
uomini preistorici.

In Bozen soll eine große Statue auf dem Hauptplatz stehen, fällt Anna auf dem
Weiterflug nach Süden ein. Und wirklich, es ist ein Denkmal, das an Walther
von der Vogelweide erinnert. Der Dichter aus dem Mittelalter kommt gleich
mit aufs Erinnerungsfoto.

Durante il volo verso sud, Anna ricorda che a Bolzano ci dovrebbe
essere una grande piazza con un'enorme statua al centro... ed è proprio così!
È il monumento a Walther von der Vogelweide, un importante poeta del
Medioevo. Scattiamogli una foto ricordati!



So viel Natur und das in einem einzigen Museum:
Anna und Tiri besuchen das MUSE in Trient und
kommen aus dem Staunen nicht mehr heraus.

Così tanta natura e tutta in un solo museo...
Impossibile per Anna e Tiri annoiarsi al MUSE
di Trento!



Mitten im Sommer
Schlittschuhlaufen?
Im Fleimstal geht das. Anna und
Tiri drehen in der Eishalle von
Cavalese vergnügt ihre Runden.

Pattinare sul ghiaccio in piena
estate? In Val di Fiemme si
può! Allo stadio del ghiaccio di
Cavalese, Anna e Tiri sfrecciano
felici sui loro pattini.



„Bring uns Glück“, sagt Anna und blickt
auf ein besonderes Fenster am Dom von
Trient. Es hat die Form einer Rose und wird
auch „Ruota della Fortuna“ genannt.

„Portaci fortuna“, dice Anna, rivolta
ad una finestra molto particolare sulla
facciata del Duomo di Trento. Ha la forma
di una rosa e viene anche chiamata
„Ruota della Fortuna“.



Zum Abschluss erklingt in der Festung Kufstein die weltweit größte Orgel an der frischen Luft.

Anna und Tiri tanzen im Takt und sind sich einig: Das war eine materische Reise durch die Euregiot

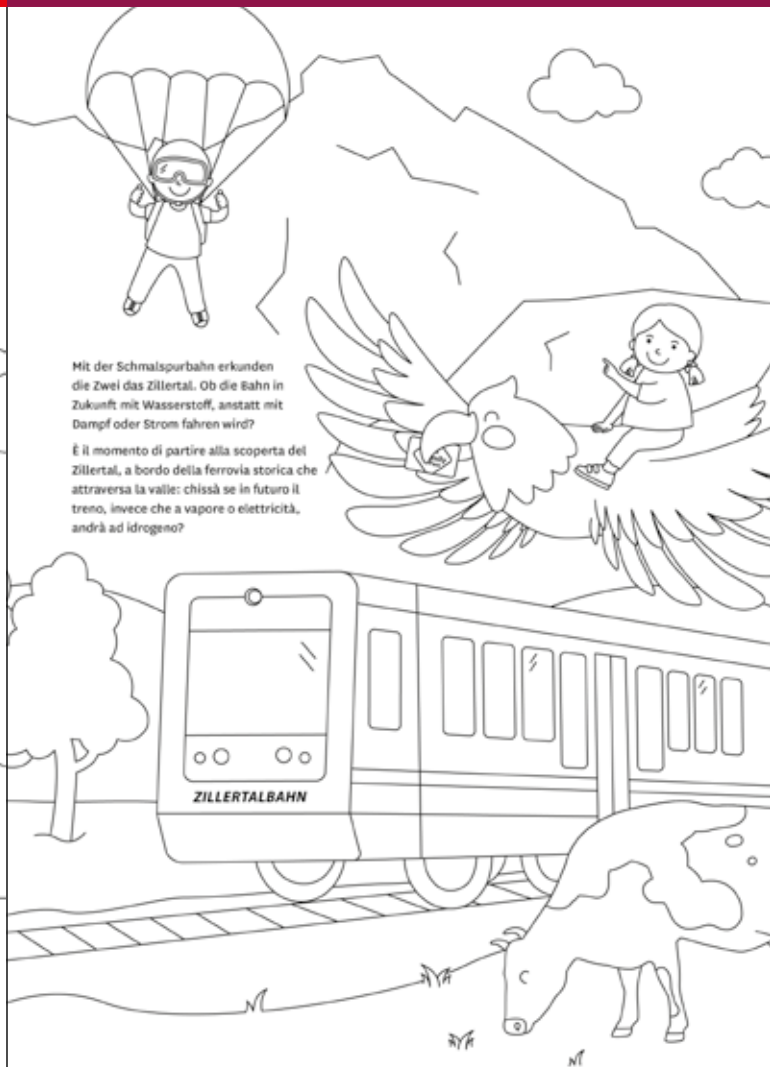
L'ultima tappa del viaggio è la Fortezza di Kufstein, dove risuonano le note dell'organo all'aperto più grande del mondo. Ballando al ritmo della musica, Anna e Tiri sono felici.

È stato un viaggio varloipinto nell'Euregiot



Mit der Schmalspurbahn erkunden die Zwei das Zillertal. Ob die Bahn in Zukunft mit Wasserstoff, anstatt mit Dampf oder Strom fahren wird?

È il momento di partire alla scoperta del Zillertal, a bordo della ferrovia storica che attraversa la valle: chissà se in futuro il treno, invece che a vapore o elettricità, andrà ad idrogeno?





besser, schneller & einfacher

Mobil in der Euregio!

Angebot für Bahnreisende noch attraktiver

Mit dem Zug unkompliziert und umweltfreundlich durch die Europaregion reisen: Dieses Angebot nutzen tagtäglich tausende Menschen. Allein zwischen Bozen und Innsbruck bestehen an Werktagen 44 Zugverbindungen. Auf der Brennerachse haben sich die beiden direkten Tagesrandverbindungen Trient–Bozen–Innsbruck als Ergänzung der fünf internationalen Eurocity-Verbindungen bewährt. Im Pustertal geht es stündlich von Lienz nach Franzensfeste und im Zwei-Stunden-Takt von dort weiter nach Innsbruck.

Fahrplanauskunft Tirol-Südtirol mit einem Klick

Seit 2018 macht es der Verkehrsverbund Tirol (VVT) möglich, dass nun alle Südtiroler Haltestellen und Fahrpläne auch digital über die VVT-Fahrgastinformationen abrufbar sind. Nun lassen sich Südtirolfahrten mit den Öffis auch von Tirol aus bequem planen. Ganz einfach über die Homepage des VVT oder mit der VVT SmartRide App.

Das Euregio2Plus-Ticket

Die gesamte Euregio kann mit nur einem Tagesticket erkundet werden. Um 39 Euro können zwei Erwachsene mit bis zu drei Kindern einen Tag lang die Nahverkehrsangebote der gesamten Euregio nutzen. Informationen über den Ticketkauf bieten die Hompages der lokalen Verkehrsbetriebe (ÖBB, VVT, Trentino trasporti GmbH).

Neu: Euregio Ticket Students

Studierende bis 28 Jahre, die an einer Hochschule in Tirol, Südtirol oder dem Trentino eingeschrieben sind, können das Euregio Ticket Students in Anspruch nehmen. Ein Jahr lang können damit Studierende in Tirol – analog zum VVT Semester Ticket – auch die Fernverkehrszüge nutzen, in Südtirol und Trentino ist die Gültigkeit auf das umfassende Nahverkehrsangebot beschränkt (kein Fernverkehr mit EC, R, Freccia etc.). Der Preis beträgt 320 Euro.

www.oebb.at | www.suedtirolmobil.info | www.vvt.at | www.ttesercizio.it



südtirolmobil
altoadigemobilità
südtirolmobilita



VERKEHRSVERBUND TIROL



migliore, più veloce, più semplice

Mobilità nell'Euregio:

Negli ultimi anni si è investito molto nel trasporto su rotaia

Già oggi è possibile viaggiare in modo moderno ed ecologico attraverso l'Euregio usando il treno, grazie ai numerosi collegamenti tra Innsbruck, Bolzano e Trento. Lungo l'asse del Brennero, ai cinque collegamenti Eurocity si sono aggiunti con grande successo due collegamenti diretti giornalieri Trento-Bolzano-Innsbruck, ad inizio e fine giornata. Il sistema ferroviario cadenzato della Val Pusteria è un ulteriore passo avanti: infatti a cadenza oraria si parte da Lienz per Fortezza e da qui ogni due ore per Innsbruck.

Tabella degli orari per viaggiare in Tirolo-Alto Adige in un click

Dal 2018 il Verkehrsverbund Tirol (VVT) ha reso possibile la consultazione digitale di tutte le fermate e gli orari dell'Alto Adige attraverso il sistema di informazione ai passeggeri VVT. Ora è possibile pianificare comodamente i viaggi in Alto Adige con i mezzi pubblici del Tirolo: basta andare sulla homepage di VVT o con la VVT SmartRide App.

Il biglietto Euregio2Plus

L'intera Euregio può essere percorsa con un solo biglietto giornaliero. Per 39 €, due adulti con un massimo di tre bambini possono utilizzare tutti i servizi di trasporto locale in Tirolo, Alto Adige e Trentino. Le informazioni per l'acquisto del biglietto sono fornite sui siti internet delle aziende di trasporto locale (ÖBB, VVT, Trentino Trasporti Esercizio SpA).

Nuovo: Euegio Ticket Students

Per gli studenti di età inferiore a 28 anni che sono iscritti ad un'università in Tirolo, Alto Adige o Trentino, è disponibile l'Euregio Ticket Students. Per un anno gli studenti in Tirolo - analogo al biglietto semestrale VVT - possono usare anche treni a lunga percorrenza; in Alto Adige e Trentino la validità è limitata all'offerta completa di trasporto locale (nessun trasporto a lunga percorrenza con EC, R, Frece, ecc.). Il prezzo è di 320 euro.

www.oebb.at | www.mobilitaaltoadige.info | www.vvt.at | www.ttesercizio.it